



CELEBRACIÓN DE LA HISPANIDAD 2020
(HOMENAJE A PUERTO RICO) Y
PRESENTACIÓN DE LA II ANTOLOGÍA DE LA
POESÍA OREGONIANA

BIOGRAFÍAS DE LOS PARTICIPANTES

(POR ORDEN DE APARICIÓN)

CLAUDIA FABIOLA CABRERA VÁZQUEZ - CÓNSUL DE ASUNTOS COMUNITARIOS DE MÉXICO EN PORTLAND, OREGÓN

Nació en la ciudad de México. Estudió la carrera de Relaciones Internacionales en la Universidad Iberoamericana en la ciudad de México, en la cual se desempeñó como profesora durante varios años. Realizó la maestría en Estudios Diplomáticos en el Instituto Matías Romero de Estudios Diplomáticos.

Ingresó al Servicio Exterior Mexicano e inició su carrera como diplomática desde el año 2000. Desde entonces forma parte de la Secretaría de Relaciones Exteriores y ha estado adscrita en las Embajadas de México en Trinidad y Tobago, Colombia y Cuba. Desde el año 2014 funge como Cónsul para Asuntos Comunitarios en el Consulado de México en Portland.

Para Claudia, representar a México y a los mexicanos ha sido una inspiración de vida, que la llena de orgullo. Formar parte del Consulado en Portland le ha dado la oportunidad de fortalecer su vocación de servicio y la satisfacción de trabajar para la comunidad. En el año 2019, recibió uno de los tres reconocimientos que la organización HispanicPros otorga a mujeres latinas influyentes en el estado.

EFRAÍN DÍAZ HORNA - PRESIDENTE DEL ICO

Pintor, dibujante y escritor. Nació en Talara, Piura. Autodidacta en la pintura. Viajó a Oregon USA en 1965, estudió Sociología y Psicología hasta 1969. Volvió al Perú y se estableció en Chiclayo. En 1971 regresó a USA. En Madison, Wisconsin, estudió dos maestrías, Trabajo Social y Administración Pública. Se estableció en Salem desde 1976 con su familia. Después de 26 años de trabajo para el Estado de Oregon se jubiló en el 2001. Desde ese mismo año realiza funciones voluntarias como docente de la Casa Gordon y se dedica a escribir y pintar. Presidió la Comisión de asuntos hispanos de Oregon; Las Naciones Unidas del Estado de Oregon, y, fue miembro del Oregon Council for the Humanities; de la Ass. de Arte Metropolitano, Portland, Oregon; de la Fundación Benedictina de Oregon; y, Asociación de Arte de Salem, entre otras.

Miembro de las siguientes instituciones: Consejo para la Preservación de la Casa Gordon (Diseñada por Frank Lloyd Wright); del Consejo Shalom; de la Ass.Poética de Silverton, Oregon y de la Ass.Poética del Estado de Oregon.

Ha expuesto colectivamente desde 1968 en: Portland, México, Seattle, San Petersburgo, Rusia y Lima, entre ellas: Ethnic Arts Celebration, Salem Public Library, Salem, Oregon, 1991; Five Peruvian Artists, De Nada Gallery, Portland, Oregon, 1991; Art Exhibit. Anahuac University, México City, México, 1992; Art Exhibit. Military Officers Palace, St. Petersburg, Rusia, 1993; Fiesta Weekend. Salem's Riverfront Park. Salem, Oregon, 2001. Individuales: Aproximaciones al Recuerdo, Signos Galería de Arte, Lima, Perú, 1996; en la misma sala, 2000; Existential Doodles, Salem Public Library 2002; Art Exhibit, Kunlong Gallery, Portland, Oregon, 2004; Art Exhibit II, Kunlong Gallery, Portland, Oregon, 2005. Ha publicado trece libros entre ellos: "Nuevos Escritores Peruanos en Norteamérica-Volumen II", 2002, Instituto de Cultura Peruana; "Voces de Esperanza, 2002; Poemas e historias del corazón", 2004; "Aire, agua y cenizas", "Cuatro poemas", "The Anvil of God", "Many Faces of Love", "The Life of Oceans", y "Relative Poetry", etc.

MARTA BEATRIZ NAVARRO PARADA - CÓNsul ENCARGADA DE MÉXICO EN PORTLAND, OREGÓN

Es miembro de carrera del Servicio Exterior Mexicano desde 1987, estudió en la UNAM la licenciatura en Relaciones Internacionales donde recibió su Título con Mención Honorífica de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales y después estudió la Maestría en Estudios Diplomáticos en el Instituto Matías Romero de Estudios Diplomáticos de la Cancillería Mexicana.

Ha ejercido su profesión diplomática en los Consulados de México en San Francisco, CA, San Antonio, TX, Miami, FL. y San Juan, Puerto Rico, así como en la Embajada de México en Australia. Inicio labores en Portland en agosto de 2018.

En la Secretaría de Relaciones Exteriores, fue Directora de Área y coordinó acciones en materia de salud y promoción deportiva de la red consular mexicana en América del Norte, 51 Consulados en Estados Unidos y 6 en Canadá.

Durante toda su trayectoria ha llevado a cabo la promoción económica y cultural de México en el extranjero y promovido el intercambio cultural y educativo. Es especialista en temas consulares, de atención a las diásporas y asuntos de género.

En Puerto Rico desarrolló las negociaciones para la firma de un acuerdo de colaboración entre la Universidad Autónoma de Guadalajara, México y el Sistema Universitario Ana G. Méndez y participó en diversas acciones interuniversitarias para vincular a Puerto Rico con Universidades Mexicanas.

Ha establecido relaciones de colaboración con el Instituto de Cultura Oregoniana (ICO), desde hace más de un año.

FRANCISCO ELÍAS DE TEJADA - CÓNSUL GENERAL DE ESPAÑA EN SAN FRANCISCO

Francisco Elías de Tejada Lozano (Madrid, 7 de oct., 1956) es el Cónsul General de España en San Francisco, EE. UU. con jurisdicción sobre los estados de Alaska, Hawái, Idaho, Montana, Nevada, Oregón, Washington, Wyoming, Islas del Pacífico y norte de California.

Su labor diplomática incluye, entre otros, destinos y cargos como Consejero de Asuntos Culturales, Embajada de España, París (2013), Embajador para Emergencias Consulares (2012), Director General para Norteamérica, Asia y el Pacífico (2011), Embajador Extraordinario para Afganistán y Pakistán (2011), Embajador de España en Irak (2008), Representante de España para el Fondo Mundial para la Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria (2007), Embajador de España en Liberia (2003), Embajador de España en Burkina Faso (2003), Embajador de España en Níger (2003), Embajador de España en Costa de Marfil (2003), Subdirector para Políticas Comunes y de Seguridad para la UE (1994-2003), Diplomático en las Embajadas españolas de Kuwait, Islamabad, Tokio, Ciudad de México y Panamá (1985-1994), Entró en el Servicio Exterior Español (Carrera Diplomática) en 1985 habiéndose desempeñado anteriormente como Experto asignado a los Servicios Centrales del Departamento Exterior, Banco Coca, Madrid (1977) y más tarde en el Departamento Exterior, Banco Español de Crédito, Madrid (1978).

Francisco Elías de Tejada es Licenciado en leyes por la Universidad Complutense de Madrid (1979) y posee estudios de Economía por la UNED (1979)

Francisco Elías de Tejada tiene diversas condecoraciones y reconocimientos de España, Francia, Japón, Níger y Costa de Marfil.

CARISSA BURKETT

Carissa Burkett es la Directora de Arte del Centro Cultural Chehalem de Newberg, Oregón, donde supervisa las exposiciones y toda la programación anual de arte.

Posee una Licenciatura en Arte en la Azusa Pacific University y una Maestría en Artes Visuales por el Vermont College of Fine Art. Es escultora, cantante, activista y curadora.\



MATÍAS TREJO DE DIOS – FUNDADOR Y DIRECTOR DEL ICO

Matías Trejo De Dios es el fundador y Director Ejecutivo del Instituto de Cultura Oregoniana. Granadino, tingitano y sevillano, vive en la ciudad de Salem, capital del estado de Oregón, desde diciembre de 1995.

Desde el año 1997 trabaja para Estado de Oregón en las áreas de desarrollo de infraestructuras de comunicaciones públicas de Internet y de contenidos digitales. Entre el año 1998 y 2012 destaca su labor en los medios de comunicación de Oregón donde produce y dirige programas de información para radio, televisión y prensa.

Durante los últimos 25 años Trejo De Dios ha sido voluntario y miembro de la Mesa Directiva del Centro Cultural de Woodburn, la Consejería de Cultura y Turismo de Salem, el Willamette Education Service District (WESD), y las emisoras oregonianas Radio Movimiento y Radio Poder.

Trejo De Dios es miembro fundador de la División Norte de la Royal Chicano Air Force y es actualmente el Vicepresidente de la Comisión del Patrimonio de Oregón (Oregon Heritage Commission).

DRA. NITZA HERNÁNDEZ LÓPEZ - POETA Y ACTIVISTA CULTURAL

Nitza Hernández ha estado viviendo en Oregón desde 2012 después de retirarse como profesora de la Universidad de Puerto Rico. Tiene un doctorado en Comunicaciones de la Universidad de Wisconsin-Madison. A lo largo de su carrera, publicó numerosos artículos académicos en los campos de la comunicación, educación y tecnología de la información. Nitza es poeta y también artista de medio mixto y pintura. Algunos de sus poemas han sido publicados en la primera y la 2da Antología de Poesía Oregoniana por el Instituto de Cultura Oregoniana (ICO). Uno de esos poemas, 'Como me dueles Borinquen', dedicado a Puerto Rico después de los huracanes del 2017, obtuvo el 3er premio del Concurso de Poesía de ICO. Nitza también hace labor voluntaria con la Asociación de Alzheimer (AA), desde donde ofrece talleres en español para educar sobre la enfermedad de Alzheimer a la comunidad hispana en el Valle del Willamette.



DRA. MAREIA QUINTERO RIVERA - UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

Doctora en Historia Social por la Universidad de São Paulo (2002), cuenta con una formación y trayectoria académica interdisciplinaria en el campo de los estudios culturales, iniciada en la Facultad de Humanidades del Recinto de Río Piedras donde realizó un bachillerato en música (1992) y continuada en la Universidad de São Paulo donde, además del doctorado, completó una Maestría en Integración de América Latina (1996). Sus investigaciones y publicaciones abordan temas como la crítica cultural en el Caribe y el Brasil y los debates en torno a “raza” y nación; los entrecruces entre arte y política en la creación artística contemporánea; los vínculos entre cultura y desarrollo y la gestión de políticas culturales.

Es autora del libro *A cor e o som da nação: A idéia de mestiçagem na crítica musical do Caribe Hispânico Insular e o Brasil (1928-1948)* (2000), entre otras publicaciones. Ha sido profesora y conferenciante invitada en universidades de Brasil, Argentina, Chile, Colombia y Estados Unidos, entre otros. Presidió la Comisión para el Desarrollo Cultural (2014-2015) y actualmente es integrante de la Junta de Directores del Instituto de Cultura Puertorriqueña y de la Junta de Directores de la Escuela de Artes Plásticas.

Desde el 2002 se desempeña como profesora de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, donde ocupó el cargo de directora del Programa en Estudios Interdisciplinarios (2011-2014) y coordinadora de la Maestría en Gestión y Administración Cultural (2008-2014)

LCDO. MANUEL J. FERNÓS - PRESIDENTE DE LA UNIVERSIDAD INTERAMERICANA DE PUERTO RICO

El Lcdo. Manuel J. Fernós ocupa la presidencia de la Universidad Interamericana de Puerto Rico (UIPR) desde el 1999 hasta el presente. Antes de esa fecha, se desempeñó como Decano de la Facultad de Derecho y luego como Rector del Recinto Metropolitano de dicha institución. Ostenta el rango de catedrático de la Facultad de Derecho desde el 1984.

Es egresado de la Facultad de Administración de Empresas y de la Facultad de Derecho de la Universidad de Puerto Rico, donde obtuvo el Juris Doctor. Realizó la maestría en Derecho en la New York University y posee, además, un Diploma de Estudios Avanzados de la Universidad Complutense de Madrid.

Antes de entrar al campo de la educación se desempeñó en el servicio público en el Departamento de Justicia y en la Comisión para Combatir el Crimen de Puerto Rico.

En su trayectoria educativa se ha destacado en varias instituciones académicas, como Ex-presidente y actual Vicepresidente de la Hispanic Educational Technological Services, Vicepresidente de la Red Latinoamericana de Cooperación Universitaria, Ex-presidente de la Asociación de Colegios y Universidades Privadas de Puerto Rico, Expresidente de la Junta de Directores de Servicios Legales de Puerto Rico y Ex-vicepresidente de la Asociación Internacional de Universidades con sede en UNESCO, París.

ARTURO MORELL - ACTOR, ESCRITOR Y DIRECTOR DE TEATRO Y CINE. ACTIVISTA CULTURAL Y SOCIAL

Es Premio Nacional por la Igualdad y la No Discriminación 2017 otorgado por la Asamblea Consultiva del Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación.

Preside la Fundación Voz de Libertad A.C. dedicada al análisis de problemas sociales y al diseño de estrategias culturales.

Durante dos décadas ha producido y dirigido el Festival Hispanoamericano de Pastorelas.

Ha enfocado su creatividad artística para contribuir a la reconstrucción del tejido social y resolver problemáticas sociales escribiendo, dirigiendo y produciendo teatro.

Destaca en esta misión su proyecto de intervención cultural y documental “Un Grito de Libertad” donde se fomenta la prevención del delito, la reclusión efectiva y la reinserción social, logrando desde el año 2004 resultados trascendentes y donde han participado más de 5,000 mil Personas Privadas de la Libertad al interior de diez diferentes cárceles, compañías multitudinarias de alrededor de 300 personas privadas de la libertad. Logrando presentar en marzo del 2018, en el Teatro de la Ciudad Esperanza Iris un montaje con 100 personas, el cual se convierte en el grupo de Personas Privadas de la Libertad, más numeroso a nivel internacional que salen de una cárcel para presentarse en un teatro profesional.

Su documental “Un Grito de Libertad” recibió el premio Best Documentary 2014 en el Bright Minds Film Festival de Miami organizado por Mission Possible Foundation.

Ha diseñado y ejecutando múltiples estrategias de fomento a la cultura, entre ellas la creación y organización de la “Espiral de Libros más grande del mundo” realizada en varias ocasiones en la plancha del zócalo de la Ciudad de México con el objetivo de donar libros a las cárceles a fin de crear bibliotecas y fomentar la lectura bajo su premisa “que en las cárceles haya más libros que presos” logrando el año pasado donar 27 mil libros a reclusorios capitalinos que tienen una población de 26 mil presos y presas.

Es autor de los poemarios “Líneas de Madrugada” e “Innominado amor. Versos del amanecer”, de la novela “En el Umbral de la Cordura ¿piensas morir deseando?”, de las obras teatrales “De Poli a Diva... y de Regreso”, “Una navidad Espectacular: Pastorela de la integración Iberoamericana”, “Chavos Unidos por la no violencia”, “Serpentario”, “¿Listo para morir? Trampas del ego la duda y el apego”, “Yo soy y existo”, “Expreso: voces masculinas que liberan” y “Alquimia y Transmutación: mujeres presas dentro y fuera una cárcel” estrenada en el 46º Festival Internacional Cervantino

Fue Cónsul Cultural de México en Miami donde fortaleció las relaciones entre México y Miami a través de la producción y dirección de un Festival cultural. Del mismo modo, fue director de las relaciones Iberoamericanas de Miami Book Fair International y del Koubek Center del Miami Dade College.

Ha recibido múltiples reconocimientos internacionales, entre ellos de parte de APT (Asociación de Periodistas Teatrales), de AMCT (Asociación Mexicana de Críticos de Teatro) y de la UCCT (Unión de Cronistas y Críticos

Teatrales), de la Asociación Mundial Pro-Conciencia y Femme Leaders d'Amérique recibiendo en el 2008 la Medalla al Mérito Pro Conciencia 2008 por su compromiso social internacional, además de haber sido reconocido en el 2010 como uno de los 100 Latinos más destacados en Miami y recibir en 2014 un Doctorado Honoris Causa en el Senado de la República en reconocimiento a su trayectoria.

Recientemente se publicó su libro “Confía en ti y cambia tu entorno: transformación social a través de la cultura” editado por Porrúa con apoyo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes a través del Programa Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales 2018, donde comparte su experiencia en diversas estrategias culturales realizadas por más de dos décadas.



MARIO DÍAZ – GUITARRISTA

Mario Díaz es un guitarrista, cantante, ingeniero de audio y educador cuyas actividades musicales lo han llevado a través de los EE. UU. y Sudamérica. Es miembro del Oregon Guitar Quartet, también ha actuado con Portland Opera, 45th Parallel, Fear No Music y Third Angle New Music. Es miembro de la facultad de la Universidad Estatal de Portland y del Portland Community College, director de la serie de guitarra PSU y jefe del programa de guitarra de Young Musicians & Artists. Mario mantiene un estudio de enseñanza privado en Portland y se desempeña como clínico y juez en toda la región.

El trabajo de Díaz como solista y colaborador se cruza en una amplia gama de géneros y estilos, desde el clásico hasta el rock. Ha participado en tres giras y dos residencias en Idaho con Dave Eggar Band y ha grabado con Pink Martini, von Trapps y Martin Zarzar. Durante su tiempo en Allegro Media Group, Mario diseñó y compuso más de 300 grabaciones. Además de enseñar en el programa de guitarra en PSU, es miembro de la facultad en el innovador programa de Producción de Sonic Arts y Music de la universidad.

Mario posee es titulado por el Conservatorio de Música de San Francisco y por la Universidad Estatal de Portland, donde estudió con el compositor / guitarrista Bryan Johanson y Sergio Assad.

JESÚS SEPÚLVEDA – 1ER PREMIO DEL II CONCURSO DE POESÍA OREGONIANA

Jesús Sepúlveda es autor de diez libros de poesía y tres de ensayo, incluyendo el manifiesto ecoanarquista *El jardín de las peculiaridades* (2002) y el texto de crítica en inglés *Poets on the Edge* (2016). Su obra poética fue reunida en *Poemas de un bárbaro* en 2013 y su colección *Hotel Marconi* (1998) fue llevada al cine en 2009. Su primer poemario *Lugar de origen* (1987) es un texto emblemático de la generación que se rebeló contra la dictadura chilena en la década del ochenta. La obra de Sepúlveda ha sido traducida a doce idiomas y publicada en una veintena de países, llevándolo a participar en numerosos festivales y recitales de poesía alrededor del mundo (Bremen, Cartagena, Chiapas, Granada, La Salvetat-sur-Agout, Medellín, Navarra, Phnom Penh, Puerto Rico, Struga, Tabanan, Trois-Rivières, entre otros). Fue invitado por la Fundación Sylt como escritor en residencia a Sudáfrica en 2016 y a Alemania en 2018.

En 2019 el Instituto de Cultura Oregoniana le otorgó el Primer Premio del II Concurso de Poesía en español del estado de Oregón. Su último poemario *Espejo de los detalles* [*Mirror of Details*] acaba de ser publicado simultáneamente en agosto de 2020 en Estados Unidos en edición bilingüe y en castellano en Chile. Otros poemarios suyos incluyen *Correo negro* (Buenos Aires, 2001), *Escrivania* (México, 2003), *Antiegótico* (Viña del Mar, 2013), *Secoya* (Nueva York, 2015) y *Wirikuta* (Puerto Rico, 2019), además del largo poema *Insurrección*, escrito dos días después del estallido social chileno del 18 de octubre de 2019. Sepúlveda nació en Santiago de Chile en 1967 y se mudó a Eugene, Oregon (USA) en 1995. Es doctor en Lenguas Romances y docente de la Universidad de Oregón.

SVETLANA KARPE - 2DO PREMIO DEL II CONCURSO DE POESÍA OREGONIANA

Svetlana T. Karpe nació en Sarajevo, Bosnia y Herzegovina, de donde proviene su pasión por recombinar los puntos cardinales y viajar por el mundo, tanto como por perderse entre las páginas escritas. Los buenos vientos la llevaron hasta Madison, Wisconsin, donde crió a su hija, estudió literatura y paleó mucha nieve. Desde 2014 vive en Portland donde se dedica a la educación, las artes y los veleros. Escribe en inglés y español.



LIDIA SCHIEDLER - 3ER PREMIO DEL II CONCURSO DE POESÍA OREGONIANA

Lidia Schiedler nació en la Ciudad de México. Estudió Odontología en la UNAM. Ha radicado en Oregón desde 1978. Trabajó en el campo de la Odontología como asistente dental durante 36 años. Hoy en día está jubilada, gusta de viajar a México anualmente para reunirse una semana con sus colegas y descubrir interesantes y mágicos pueblos del país. Reside en Salem, OR, con su esposo.



MARÍA OLAYA - GUITARRISTA

Nacida en Colombia, María Olaya es una guitarrista clásica, profesora de música, compositora y arreglista. Su arte es el producto de muchos años de experiencia y una gran riqueza de conocimientos musicales.

María ha actuado y enseñado alrededor del mundo, incluyendo presentaciones en Colombia, Alemania y en todo los Estados Unidos. Parte activa de la realidad musical del noroeste del Pacífico, María ha desempeñado dos veces como guitarrista recomendada por la Sociedad de Guitarra de Portland. Durante muchos años actuó con Duende, un trío de música brasileña, y cada primavera que María participa en el show de Instrumentos hechos a mano del noroeste, con actuaciones con bellas guitarras hechas a mano de todo tipo. También se puede ver tocando regularmente con el guitarrista Peter Zisa y el conjunto coral Sing Portland. El álbum de guitarra de María, Pertenencias, fue lanzado en 2008.

María tiene una base sólida en la música clásica que le permite ayudar a las personas a explorar su propia musicalidad con diferentes tipos de guitarras y estilos de música. Imparte todos los niveles de guitarra, tratando de colaborar con cada estudiante para que aprendan a tocar la música que les gusta. Trabaja con estudiantes en los estilos clásico, rock, blues, folk, pop, flamenco, jazz, así como con cantautores y miembros de bandas. María toca y enseña con guitarra eléctrica, cuerdas de nylon y acero.

María tiene una maestría en actuación de guitarra de la Universidad de Miami. Ella ha sido instructora de guitarra en el Colegio Comunitario de Portland Oregón y en el Centro de MacPhail para las Artes.

EL INSTITUTO DE CULTURA OREGONIANA Y EL CONSULADO DE MÉXICO EN PORTLAND

Invitan a la

CELEBRACIÓN DE LA HISPANIDAD (HOMENAJE A PUERTO RICO)

y presentación de la

II ANTOLOGÍA DE LA POESÍA OREGONIANA



Sábado, 19 de septiembre de 2020 - 6:00 p.m.



Organizan:



Instituto de
Cultura
Oregoniana



MÉXICO
CONSULADO EN PORTLAND

Patrocina:



CHEHALEM
CULTURAL CENTER

